Cerita-cerita Dari Al-Qur'an

Siri 2

Penyesalan Yang Datang Terlambat

Kisah Dua Anak Adam Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih



Hj Che Alim Hj Che Haron
AK (Kelantan)
quranscience.my

© 2026 M / 1448 H Hj Che Alim Hj Che Haron AK (Kelantan) • quranscience.my • @QuranDanSains
eBook ini PERCUMA untuk umat Islam — dilarang dijual.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

CERITA-CERITA DARI AL-QUR'AN

SIRI 2

PENYESALAN YANG DATANG TERLAMBAT

Kisah Dua Anak Adam Menurut Al-Qur'an dan Hadith Sahih

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ

"Demi sesungguhnya! Jika engkau hulurkan tanganmu kepadaku untuk membunuhku, aku tidak sekali-kali akan menghulurkan tanganku kepadamu untuk membunuhmu. Kerana sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan Yang mentadbirkan sekalian alam."

SURAH AL-MA'IDAH 5:28

HJ CHE ALIM HJ CHE HARON

quranscience.my | @QuranDanSains

© 2026 M / 1448 H quranscience.my — eBook percuma. Dilarang dijual.

PENGHARGAAN

Segala puji bagi Allah, Tuhan yang mengharamkan darah yang tidak berdosa dan membuka pintu taubat seluas-luasnya. Selawat dan salam ke atas Rasulullah ﷺ, yang mengajar umatnya untuk menjadi "seperti anak Adam yang baik" — serta ke atas keluarga dan para sahabat baginda.

eBook ini didedikasikan khas kepada isteri tercinta,

ZAHARAH MOHD LATIF;

anak-anak yang dikasihi,

MUHAMMAD HAFIZ, NOOR HAZWANI, ABDUL HAKIM, NOOR HIDAYAH, NOR AQILA dan **NOR ATIQAH**;

serta menantu-menantu,

FAZILAH, MALEK, HANIN, FAIRIZAL dan **FIRWAN**.

Semoga Allah membersihkan hati kita sekeluarga daripada hasad, memelihara tangan kita daripada menzalimi sesiapa, menjadikan kita bersaudara kerana-Nya, dan menjadikan ilmu ini 'ilmun yuntafa'u bih — ilmu yang dimanfaatkan.

TENTANG KULIT EBOOK INI

Kulit eBook ini tidak menggambarkan mana-mana manusia. Ia hanya memaparkan **pemandangan** sebuah bukit yang gersang ketika senja. Di atas tanah yang baru digali, **seekor burung gagak** sedang mengorek-ngorek bumi dengan paruhnya, di sebelah sebuah **gundukan tanah yang kecil**. Di belakangnya berdiri **sebatang pokok yang tidak berdaun**, dan di kejauhan terbentang lembah yang hijau di bawah cahaya matahari yang hampir terbenam.

Burung gagak yang mengorek bumi ialah "guru" yang diutus Allah untuk menunjukkan cara menimbus mayat saudaranya (5:31). **Gundukan tanah yang kecil** mengingatkan kepada kubur pertama di bumi, dan kepada firman Allah bahawa bumi menjadi tempat penghimpun ***"yang hidup dan yang mati"*** (77:25–26). **Pokok yang tidak berdaun** melambangkan hati yang kering kerana hasad, manakala **lembah yang hijau di kejauhan** ialah kehidupan yang sepatutnya dikongsi bersama oleh dua saudara.

Cahaya senja melambangkan penyesalan yang datang terlambat, apabila sesuatu yang telah hilang tidak dapat dikembalikan lagi. **Jalur biru gelap** di bahagian bawah, dipisahkan oleh **garis emas yang halus**, ialah bumi tempat semua anak Adam akhirnya kembali, tempat nama penulis tertera.

KANDUNGAN

PENYESALAN YANG DATANG TERLAMBAT — *Pengenalan; Al-Ma'idah 5:27*

1. DUA KORBAN, SATU DITERIMA — *Al-Ma'idah 5:27; Al-Hajj 22:37*

2. HASAD: API YANG MEMBAKAR DARI DALAM — *Al-Falaq 113:1–5, Yusuf 12:8–10, Al-Baqarah 2:109, An-Nisa' 4:54; Sahih Muslim 2564*

3. UBAT HASAD: MENCINTAI UNTUK SAUDARA — *Al-Hujurat 49:10–12; Sahih al-Bukhari 13, 73, 6011*

4. TANGAN YANG TIDAK DIHULURKAN — *Al-Ma'idah 5:28–29, Ali 'Imran 3:133–134, Fussilat 41:34–35; Sahih al-Bukhari 31, 6114, 5017; Jami' al-Tirmidhi 2194*

5. NAFSU YANG MENDORONG — *Al-Ma'idah 5:30, Yusuf 12:53, Asy-Syams 91:7–10*

6. GAGAK DAN PENYESALAN — *Al-Ma'idah 5:31, 'Abasa 80:21, Al-Mursalat 77:25–26*

7. SATU JIWA SEPERTI SELURUH MANUSIA — *Al-Ma'idah 5:32, Al-An'am 6:151, Al-Isra' 17:33, An-Nisa' 4:29, 93; Sahih al-Bukhari 3335, 6862, 6533*

8. PINTU TAUBAT YANG TIDAK TERTUTUP — *Al-Furqan 25:68–70, Az-Zumar 39:53; Sahih al-Bukhari 3470*

9. YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN — *Israiliyyat dan Nota Arkeologi*

10. DUA ANAK, DUA JALAN — *Sintesis dan Kesimpulan*

RUJUKAN

SOKONGAN & SUMBANGAN

Panduan warna: kotak hijau = ayat Al-Qur'an; kotak emas = Hadith; kotak coklat = nota arkeologi; jadual biru = perbandingan. Nama perawi bergaris biru boleh diklik untuk ke halaman perawi di sunnah.com.

PENYESALAN YANG DATANG TERLAMBAT

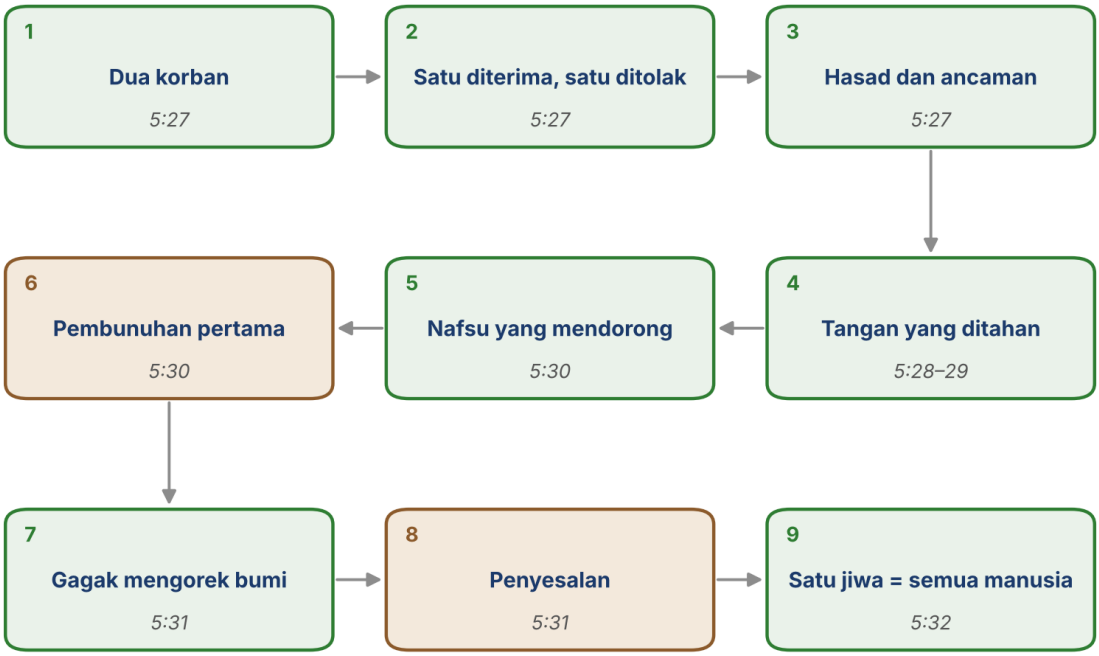
Siri 1 menceritakan bagaimana Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ dan pasangannya diturunkan ke bumi. Kisah pertama yang berlaku di bumi selepas itu ialah kisah dua orang anak mereka — dan ia berakhir dengan **darah pertama yang tumpah** di muka bumi. Al-Qur'an menceritakannya dalam lima ayat sahaja dalam Surah Al-Ma'idah, tetapi lima ayat itu mengandungi hampir seluruh peta jiwa manusia: ibadah dan taqwa, hasad, ancaman, kesabaran, nafsu, pembunuhan, kebingungan, dan penyesalan.

Allah memerintahkan Rasul-Nya supaya membacakan kisah ini ***"yang berlaku dengan sebenarnya"*** (5:27) — ***bil-ḥaqq***. Ibn Kathir menjelaskan bahawa maksudnya kisah ini diceritakan dengan benar, tanpa tambahan dan tanpa kebatilan. Sifat ini sangat penting dalam siri ini: kita mengambil kisah sebagaimana ia diceritakan oleh wahyu, dan meninggalkan tokok tambah yang tidak bersandar kepada wahyu. Tafsir Ibn Kathir 5:27

TENTANG NAMA "HABIL" DAN "QABIL"

Al-Qur'an tidak menyebut nama kedua-dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ itu; ia hanya menyebut ***"dua orang anak Adam"***. Rasulullah ﷺ juga, dalam Hadith-hadith yang sahih, menyebut "anak Adam yang pertama" tanpa menamakannya (Sahih al-Bukhari 3335). Nama **Habil** dan **Qabil** dikenali daripada riwayat-riwayat tafsir dan kitab-kitab Ahli Kitab. Terjemahan Basmeih juga meletakkan kedua-dua nama itu dalam kurungan untuk memudahkan pembaca.

Dalam eBook ini, nama Habil dan Qabil digunakan untuk memudahkan penceritaan, kerana ia sudah dikenali umum. Namun pembaca perlu mengetahui bahawa nama-nama itu bukan daripada nas Al-Qur'an atau Hadith yang sahih, dan perincian-perincian lain yang sering dikaitkan dengan mereka akan dibincangkan dalam Bahagian 9.



Rajah 1: Rantaian peristiwa kisah dua anak Adam dalam Surah Al-Ma'idah 5:27–32.

Nota: Terjemahan ayat Al-Qur'an dalam eBook ini ialah terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. Darjat setiap Hadith dinyatakan dalam kotak Hadith, bersama pautan ke sunnah.com.

DUA KORBAN, SATU DITERIMA

Kisah ini bermula dengan satu ibadah. Kedua-dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ mempersembahkan korban untuk mendekatkan diri kepada Allah.

SURAH AL-MA'IDAH 5:27

۞ وَٱتۡلُ عَلَيۡهِمۡ نَبَأَ ٱبۡنَيۡ ءَادَمَ بِٱلۡحَقِّ إِذۡ قَرَّبَا قُرۡبَانٗا فَتُقُبِّلَ مِنۡ أَحَدِهِمَا وَلَمۡ يُتَقَبَّلۡ مِنَ ٱلۡأٓخَرِ قَالَ لَأَقۡتُلَنَّكَۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلۡمُتَّقِينَ ٢٧

Dan bacakanlah (wahai Muhammad) kepada mereka kisah (mengenai) dua orang anak Adam (Habil dan Qabil) yang berlaku dengan sebenarnya, iaitu ketika mereka berdua mempersembahkan satu persembahan korban (untuk mendampingkan diri kepada Allah). Lalu diterima korban salah seorang di antaranya (Habil), dan tidak diterima (korban) dari yang lain (Qabil). Berkata (Qabil):" Sesungguhnya aku akan membunuhmu!". (Habil) menjawab: "Hanyasanya Allah menerima (korban) dari orang-orang yang bertaqwa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:27

HURAIAN AYAT 5:27 — SIAPAKAH YANG DITERIMA?

Pertama: Al-Qur'an tidak menyebut jenis korban itu. Ayat ini hanya menyebut ***"ketika mereka berdua mempersembahkan satu persembahan korban (untuk mendampingkan diri kepada Allah)"***. Lafaz ***qurbān*** bermaksud apa sahaja yang dipersembahkan untuk mendekatkan diri kepada Allah. Al-Qur'an tidak menyebut sama ada ia binatang ternakan atau hasil tanaman, dan tidak menyebut bagaimana penerimaan itu diketahui. Perincian tersebut datang daripada riwayat-riwayat yang tidak sahih sanadnya kepada Rasulullah ﷺ.

Kedua: Kunci penerimaan ialah taqwa. Jawapan anak yang baik itu menjadi kaedah besar dalam agama: ***"Hanyasanya Allah menerima (korban) dari orang-orang yang bertaqwa"***. Ibn Kathir menukilkan bahawa apabila ayat ini dibaca, sebahagian salaf sangat takut, kerana penerimaan amal bukan bergantung kepada banyaknya amal, tetapi kepada taqwa di dalam hati. Tafsir Ibn Kathir 5:27

Ketiga: Jawapan yang lembut kepada ancaman yang keras. Anak yang korbannya ditolak berkata: ***"Sesungguhnya aku akan membunuhmu!"***. Saudaranya tidak membalas dengan ancaman. Dia menjawab dengan satu kebenaran: penerimaan amal ialah urusan Allah, dan jalannya ialah taqwa. Secara tidak langsung, dia menasihati saudaranya supaya membaiki hatinya sendiri, bukan membunuh orang yang amalnya diterima.

SURAH AL-HAJJ 22:37

لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقۡوَىٰ مِنكُمۡۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمۡ لِتُكَبِّرُواْ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمۡۗ وَبَشِّرِ ٱلۡمُحۡسِنِينَ ٣٧

Daging dan darah binatang korban atau hadiah itu tidak sekali-kali akan sampai kepada Allah, tetapi yang sampai kepadaNya ialah amal yang ikhlas yang berdasarkan taqwa dari kamu. Demikianlah Ia memudahkan binatang-binatang itu bagi kamu supaya kamu membesarkan Allah kerana mendapat nikmat petunjukNya. Dan sampaikanlah berita gembira (dengan balasan yang sebaik-baiknya) kepada orang-orang yang berusaha supaya baik amalnya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/22:37

Ayat Surah Al-Hajj ini menjelaskan prinsip yang sama dalam ibadah korban umat Nabi Muhammad ﷺ:

"Daging dan darah binatang korban atau hadiah itu tidak sekali-kali akan sampai kepada Allah", tetapi ***"yang sampai kepadaNya ialah amal yang ikhlas yang berdasarkan taqwa dari kamu"***. Yang dinilai bukan rupa korban, tetapi hati orang yang berkorban.

HASAD: API YANG MEMBAKAR DARI DALAM

Mengapa seorang anak tergamak mengancam untuk membunuh saudaranya sendiri? Ayat 5:27 menunjukkan puncanya: korban saudaranya diterima, dan korbannya ditolak. Para mufassir menjelaskan bahawa inilah **hasad** — rasa tidak senang melihat nikmat pada orang lain dan berharap nikmat itu hilang daripadanya.

Dosa ini juga yang membawa Iblis kepada kebinasaan. Dalam Siri 1, Iblis enggan sujud kerana berkata ***"Aku lebih baik daripada Adam"*** (7:12). Kini, di bumi, penyakit yang sama muncul dalam diri salah seorang anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ. Musuh yang sama menggunakan senjata yang sama.

SURAH AL-FALAQ 113:1–5

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿١﴾

Katakanlah (wahai Muhammad); "Aku berlindung kepada (Allah) Tuhan yang menciptakan sekalian makhluk

مِن شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

Dari bencana makhluk-makhluk yang Ia ciptakan

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

Dan dari bahaya gelap apabila ia masuk

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّٰثَٰتِ فِى ٱلْعُقَدِ ﴿٤﴾

Dan dari kejahatan makhluk-makhluk yang menghembus-hembus pada simpulan-simpulan (dan ikatan-ikatan)

وَمِن شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

Dan dari kejahatan orang yang dengki apabila ia melakukan dengkinya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/113:1-5

Surah Al-Falaq ditutup dengan permohonan perlindungan ***"dari kejahatan orang yang dengki apabila ia melakukan dengkinya"***. Para ulama menjelaskan bahawa hasad sebelum dilakukan masih tersembunyi dalam hati; ia menjadi kejahatan yang nyata apabila pemiliknya mula bertindak — dengan lidah atau dengan tangan. Inilah yang berlaku dalam kisah dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ. Tafsir Ibn Kathir 113:5

SURAH YUSUF 12:8–10

إِذْ قَالُوا۟ لَيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَىٰٓ أَبِينَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِى ضَلَٰلٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

(Kisah itu bermula) ketika saudara-saudara Yusuf berkata (sesama sendiri): "Sesungguhnya Yusuf dan adiknya, lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita, padahal kita ini satu kumpulan (yang ramai dan berguna). Sesungguhnya bapa kita adalah dalam keadaan tidak adil yang nyata

ٱقْتُلُوا۟ يُوسُفَ أَوِ ٱطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا۟ مِنۢ بَعْدِهِۦ قَوْمًا صَٰلِحِينَ ﴿٩﴾

(Ramai di antara mereka berkata):" Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu tempat yang jauh, supaya perhatian dan kasih sayang bapa kamu tertumpu kepada kamu semata-mata, dan supaya kamu sesudah itu menjadi orang-orang yang baik dan berguna

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا۟ يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِى غَيَٰبَتِ ٱلْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ ٱلسَّيَّارَةِ إِن كُنتُمْ فَٰعِلِينَ ﴿١٠﴾

Salah seorang di antara mereka berkata: "Janganlah kamu membunuh Yusuf, tetapi buanglah dia ke dalam pergi, supaya ia dipungut oleh sebahagian dari orang-orang musafir (yang lalu di situ), kalaulah kamu tetap hendak menjalankan rancangan kamu itu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:8-10

Hasad sesama saudara berulang dalam kisah lain di dalam Al-Qur'an. Saudara-saudara Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ berkata: ***"Sesungguhnya Yusuf dan adiknya, lebih disayangi oleh bapa kita daripada kita"***, lalu sebahagian mereka mencadangkan: ***"Bunuhlah Yusuf atau buanglah dia ke suatu tempat yang jauh"***. Polanya sama dengan kisah dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ: seseorang menerima kasih atau nikmat, saudaranya berasa tidak adil, lalu terlintas fikiran untuk menghapuskannya. Namun dalam kisah Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ, seorang saudara berkata ***"Janganlah kamu membunuh Yusuf"*** — dan satu suara yang menahan itu menyelamatkan sebuah nyawa. Kisah lengkap Nabi Yusuf عَلَيْهِ السَّلَامُ insya-Allah akan menyusul dalam siri ini.

SURAH AL-BAQARAH 2:109

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ ٱلْكِتَٰبِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنۢ بَعْدِ إِيمَٰنِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا
مِّنْ عِندِ أَنفُسِهِم مِّنۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ ٱلْحَقُّ ۖ فَٱعْفُوا۟ وَٱصْفَحُوا۟ حَتَّىٰ يَأْتِىَ
ٱللَّهُ بِأَمْرِهِۦٓ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

Banyak di antara Ahli kitab (Yahudi dan Nasrani) suka kalaulah kiranya mereka dapat mengembalikan kamu menjadi kafir setelah kamu beriman, kerana dengki yang timbul dari diri mereka sendiri, sesudah nyata kepada mereka kebenaran (Nabi Muhammad s.a.w). Oleh itu, maafkanlah dan biarkanlah oleh kamu (akan mereka), sehingga Allah datangkan perintahNya. Sesungguhnya Allah Maha Kuasa atas tiap-tiap sesuatu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:109

Al-Qur'an juga menyebut hasad sebagai punca penolakan terhadap kebenaran: ***"kerana dengki yang timbul dari diri mereka sendiri, sesudah nyata kepada mereka kebenaran"***. Perhatikan arahan Allah sesudahnya: ***"Oleh itu, maafkanlah dan biarkanlah oleh kamu (akan mereka)"***. Hasad orang lain tidak dijawab dengan hasad, tetapi dengan kemaafan dan kesabaran.

SURAH AN-NISA' 4:54

أَمْ يَحْسُدُونَ ٱلنَّاسَ عَلَىٰ مَآ ءَاتَىٰهُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِهِۦ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَآ ءَالَ إِبْرَٰهِيمَ
ٱلْكِتَٰبَ وَٱلْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَٰهُم مُّلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

Atau patutkah mereka dengki kepada manusia (Nabi Muhammad dan umatnya) disebabkan nikmat (pangkat Nabi dan ugama Islam) yang telah diberikan oleh Allah kepada mereka dari limpah kurniaNya? Kerana sesungguhnya Kami telahpun memberi kepada keluarga Ibrahim: Kitab (ugama) dan hikmat (pangkat Nabi), dan kami telah memberi kepada mereka kerajaan yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/4:54

Ayat ini menegur sikap dengki terhadap nikmat yang Allah berikan kepada orang lain: ***"patutkah mereka dengki kepada manusia" "disebabkan nikmat" "yang telah diberikan oleh Allah kepada mereka dari limpah kurniaNya?"*** Orang yang berhasad sebenarnya membantah pembahagian Allah, bukan sekadar membenci manusia.

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2564

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مَسْلَمَةَ بْنِ قَعْنَبٍ، حَدَّثَنَا دَاوُدُ، - يَعْنِي ابْنَ قَيْسٍ - عَنْ أَبِي، سَعِيدٍ مَوْلَى عَامِرِ بْنِ كُرَيْزٍ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « لاَ تَحَاسَدُوا

وَلاَ تَنَاجَشُوا وَلاَ تَبَاغَضُوا وَلاَ تَدَابَرُوا وَلاَ يَبِعْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَيْعِ بَعْضٍ وَكُونُوا عِبَادَ اللَّهِ إِخْوَانًا. الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ لاَ يَظْلِمُهُ وَلاَ يَخْذُلُهُ وَلاَ يَحْقِرُهُ. التَّقْوَى هَا هُنَا ». وَيُشِيرُ إِلَى صَدْرِهِ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ « بِحَسْبِ امْرِئٍ مِنَ الشَّرِّ أَنْ يَحْقِرَ أَخَاهُ الْمُسْلِمَ كُلُّ الْمُسْلِمِ عَلَى الْمُسْلِمِ حَرَامٌ دَمُهُ وَمَالُهُ وَعِرْضُهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Janganlah kamu saling berhasad dengki, jangan saling menaikkan harga untuk menipu, jangan saling membenci, jangan saling membelakangi, dan janganlah sebahagian kamu menjual di atas jualan sebahagian yang lain. Jadilah kamu hamba-hamba Allah yang bersaudara. Seorang Muslim ialah saudara bagi Muslim yang lain; dia tidak menzaliminya, tidak membiarkannya (tanpa pertolongan) dan tidak menghinanya. Taqwa itu di sini"** — sambil baginda menunjuk ke dadanya tiga kali — **"Cukuplah seseorang itu dikira jahat apabila dia menghina saudaranya yang Muslim. Setiap Muslim ke atas Muslim yang lain haram darahnya, hartanya dan maruahnya."**

SANAD Riwayat Imam Muslim: daripada 'Abdullah bin Maslamah bin Qa'nab, daripada Dawud bin Qais, daripada Abu Sa'id, maula 'Amir bin Kuraiz, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Hadith No. 2564a.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة والآداب، حديث نومبور ٢٥٦٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2564a

ULASAN

Hadith ini membuka senarai larangannya dengan ***"Janganlah kamu saling berhasad dengki"***, dan menutupnya dengan ***"Setiap Muslim ke atas Muslim yang lain haram darahnya, hartanya dan maruahnya."*** Seolah-olah Rasulullah ﷺ menunjukkan jalan yang bermula dengan hasad dan boleh berakhir dengan pertumpahan darah — jalan yang sama yang dilalui dalam kisah ini. Ubatnya juga disebut: ***"Taqwa itu di sini"***, di dalam dada — sama dengan jawapan anak Adam yang baik: ***"Hanyasanya Allah menerima (korban) dari orang-orang yang bertaqwa"***.

UBAT HASAD: MENCINTAI UNTUK SAUDARA

Jika hasad ialah penyakit yang membawa kepada darah pertama di bumi, maka Islam mengajar ubatnya: mencintai untuk saudara apa yang kita cintai untuk diri sendiri.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 13

حَدَّثَنَا مُسَدَّدٌ، قَالَ حَدَّثَنَا يَحْيَى، عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَنَسٍ ـ رضى الله عنه ـ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم. وَعَنْ حُسَيْنٍ الْمُعَلِّمِ، قَالَ حَدَّثَنَا قَتَادَةُ، عَنْ أَنَسٍ، عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « لاَ يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّى يُحِبَّ لأَخِيهِ مَا يُحِبُّ لِنَفْسِهِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Anas رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Tidak (sempurna) iman seseorang daripada kamu sehingga dia mencintai untuk saudaranya apa yang dia cintai untuk dirinya sendiri."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Musaddad bin Musarhad, daripada Yahya bin Sa'id al-Qattan, daripada Syu'bah bin al-Hajjaj, daripada Qatadah bin Di'amah, daripada Anas bin Malik رضى الله عنه. Turut melalui jalan Husain al-Mu'allim, daripada Qatadah, daripada Anas.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Iman, Hadith No. 13. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 45).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الإيمان، حديث نومبور ١٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:13

Hadith ini ialah lawan langsung kepada hasad. Orang yang berhasad mahu nikmat saudaranya hilang; orang beriman mahu saudaranya menerima nikmat sebagaimana dia sendiri mahu menerimanya. Jika anak Adam yang zalim itu mencintai untuk saudaranya apa yang dia cintai untuk dirinya, dia akan bergembira apabila korban saudaranya diterima, lalu bertanya: apakah yang perlu aku perbaiki supaya korbanku juga diterima?

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 73

حَدَّثَنَا الْحُمَيْدِيُّ، قَالَ حَدَّثَنَا سُفْيَانُ، قَالَ حَدَّثَنِي إِسْمَاعِيلُ بْنُ أَبِي خَالِدٍ، عَلَى غَيْرِ مَا حَدَّثَنَاهُ الزُّهْرِيُّ، قَالَ سَمِعْتُ قَيْسَ بْنَ أَبِي حَازِمٍ، قَالَ سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ مَسْعُودٍ، قَالَ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم « لاَ حَسَدَ إِلاَّ فِي اثْنَتَيْنِ رَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ مَالاً فَسُلِّطَ عَلَى هَلَكَتِهِ فِي الْحَقِّ، وَرَجُلٌ آتَاهُ اللَّهُ الْحِكْمَةَ، فَهْوَ يَقْضِي بِهَا وَيُعَلِّمُهَا ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda: **“Tidak boleh iri hati kecuali dalam dua perkara: seorang lelaki yang Allah berikan harta lalu dia menghabiskannya pada jalan kebenaran, dan seorang lelaki yang Allah berikan hikmah (ilmu), lalu dia menghukum dengannya dan mengajarkannya.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada al-Humaidi, daripada Sufyan bin ‘Uyainah, daripada Isma‘il bin Abi Khalid, daripada Qais bin Abi Hazim, daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-‘Ilm, Bab al-Ightibat fi al-‘Ilm wa al-Hikmah, Hadith No. 73. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 816).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب العلم، حديث نومبور ٧٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:73

ULASAN — HASAD DAN GHIBTAH

Para ulama membezakan dua perasaan. **Hasad** ialah berharap nikmat orang lain hilang; ia haram. **Ghibtah** ialah berharap mendapat nikmat yang sama tanpa mahu nikmat itu hilang daripada orang lain; ia dibenarkan, bahkan terpuji dalam kebaikan. Hadith ini menggunakan perkataan ***ḥasad*** dengan makna ghibtah: “iri hati” yang mendorong untuk berlumba dalam menginfakkan harta dan mengajarkan ilmu. Jika perasaan anak Adam yang korbannya ditolak itu menjadi ghibtah, kisahnya akan berakhir dengan dua korban yang diterima, bukan dengan satu kubur.

SURAH AL-HUJURAT 49:10–12

إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا۟ بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ ۚ وَٱتَّقُوا۟ ٱللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

Sebenarnya orang-orang yang beriman itu adalah bersaudara, maka damaikanlah di antara dua saudara kamu (yang bertelingkah) itu; dan bertaqwalah kepada Allah supaya kamu beroleh rahmat

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُونُوا۟ خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَآءٌ مِّن نِّسَآءٍ عَسَىٰٓ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۖ وَلَا تَلْمِزُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا۟ بِٱلْأَلْقَٰبِ ۖ بِئْسَ ٱلِٱسْمُ ٱلْفُسُوقُ بَعْدَ ٱلْإِيمَٰنِ ۚ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿١١﴾

Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah sesuatu puak (dari kaum lelaki) mencemuh dan merendah-rendahkan puak lelaki yang lain, (kerana) harus puak yang dicemuhkan itu lebih baik daripada mereka; dan janganlah pula sesuatu puak dari kaum perempuan mencemuh dan merendah-rendahkan puak perempuan yang lain, (kerana) harus puak yang dicemuhkan itu lebih baik daripada mereka; dan janganlah setengah kamu menyatakan keaiban setengahnya yang lain; dan janganlah pula kamu panggil-memanggil antara satu dengan yang lain dengan gelaran yang buruk. (Larangan-larangan yang tersebut menyebabkan orang yang melakukannya menjadi fasik, maka) amatlah buruknya sebutan nama fasik (kepada seseorang) sesudah ia beriman. Dan (ingatlah), sesiapa yang tidak bertaubat (daripada perbuatan fasiknya) maka merekalah orang-orang yang zalim

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱجۡتَنِبُواْ كَثِيرٗا مِّنَ ٱلظَّنِّ إِنَّ بَعۡضَ ٱلظَّنِّ إِثۡمٞۖ وَلَا تَجَسَّسُواْ وَلَا يَغۡتَب بَّعۡضُكُم بَعۡضًاۚ أَيُحِبُّ أَحَدُكُمۡ أَن يَأۡكُلَ لَحۡمَ أَخِيهِ مَيۡتٗا فَكَرِهۡتُمُوهُۚ وَٱتَّقُواْ ٱللَّهَۚ إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٞ رَّحِيمٞ ١٢

Wahai orang-orang yang beriman! Jauhilah kebanyakan dari sangkaan (supaya kamu tidak menyangka sangkaan yang dilarang) kerana sesungguhnya sebahagian dari sangkaan itu adalah dosa; dan janganlah kamu mengintip atau mencari-cari kesalahan dan keaiban orang; dan janganlah setengah kamu mengumpat setengahnya yang lain. Adakah seseorang dari kamu suka memakan daging saudaranya yang telah mati? (Jika demikian keadaan mengumpat) maka sudah tentu kamu jijik kepadanya. (Oleh itu, patuhilah larangan-larangan yang tersebut) dan bertaqwalah kamu kepada Allah; sesungguhnya Allah Penerima taubat, lagi Maha mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/49:10-12

Surah Al-Hujurat meletakkan asas persaudaraan: ***"Sebenarnya orang-orang yang beriman itu adalah bersaudara"***, lalu melarang perkara-perkara yang merosakkannya — mencemuh, menyatakan keaiban, gelaran yang buruk, sangkaan buruk, mengintip dan mengumpat. Semua ini ialah anak tangga kecil yang, jika dibiarkan, boleh membawa kepada permusuhan yang besar.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6011

حَدَّثَنَا أَبُو نُعَيْمٍ، حَدَّثَنَا زَكَرِيَّاءُ، عَنْ عَامِرٍ، قَالَ سَمِعْتُهُ يَقُولُ سَمِعْتُ النُّعْمَانَ بْنَ بَشِيرٍ، يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « تَرَى الْمُؤْمِنِينَ فِي تَرَاحُمِهِمْ وَتَوَادِّهِمْ وَتَعَاطُفِهِمْ كَمَثَلِ الْجَسَدِ إِذَا اشْتَكَى عُضْوًا تَدَاعَى لَهُ سَائِرُ جَسَدِهِ بِالسَّهَرِ وَالْحُمَّى ».

TERJEMAHAN:

Daripada al-Nu'man bin Basyir رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Engkau melihat orang-orang beriman dalam kasih sayang, cinta-mencintai dan simpati mereka sesama sendiri seperti satu jasad; apabila satu anggota mengadu sakit, seluruh jasad turut merasainya dengan tidak dapat tidur dan demam."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Abu Nu'aim al-Fadl bin Dukain, daripada Zakariyya bin Abi Za'idah, daripada 'Amir al-Sya'bi, daripada al-Nu'man bin Basyir رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Hadith No. 6011. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2586).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦٠١١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6011

Dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ sepatutnya menjadi seperti satu jasad: apabila seorang diterima korbannya, seorang lagi turut bergembira; apabila seorang ditolak, seorang lagi turut membantu. Hadith ini menggambarkan masyarakat yang menjadi penawar kepada kisah pembunuhan pertama.

TANGAN YANG TIDAK DIHULURKAN

Jawapan anak Adam yang baik kepada ancaman saudaranya merupakan antara kata-kata yang paling mulia dalam Al-Qur'an.

SURAH AL-MA'IDAH 5:28–29

لَئِنۢ بَسَطتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقۡتُلَنِي مَآ أَنَا۠ بِبَاسِطٖ يَدِيَ إِلَيۡكَ لِأَقۡتُلَكَۖ إِنِّيٓ أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلۡعَٰلَمِينَ ٢٨

Demi sesungguhnya! Jika engkau hulurkan tanganmu kepadaku untuk membunuhku, aku tidak sekali-kali akan menghulurkan tanganku kepadamu untuk membunuhmu. Kerana sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan Yang mentadbirkan sekalian alam

إِنِّيٓ أُرِيدُ أَن تَبُوٓأَ بِإِثۡمِي وَإِثۡمِكَ فَتَكُونَ مِنۡ أَصۡحَٰبِ ٱلنَّارِۚ وَذَٰلِكَ جَزَٰٓؤُاْ ٱلظَّٰلِمِينَ ٢٩

Sesungguhnya aku mahu supaya engkau kembali dengan (membawa) dosa (membunuhku) dan dosamu sendiri. Maka dengan itu menjadilah engkau dari ahli neraka, dan itulah dia balasan orang-orang yang zalim

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:28-29

HURAIAN AYAT 5:28–29

Pertama: Kekuatan untuk menahan diri. ***"Jika engkau hulurkan tanganmu kepadaku untuk membunuhku, aku tidak sekali-kali akan menghulurkan tanganku kepadamu untuk membunuhmu"***. Ibn Kathir menjelaskan bahawa dia tidak membalas bukan kerana lemah, tetapi kerana takut kepada Allah: ***"Kerana sesungguhnya aku takut kepada Allah, Tuhan Yang mentadbirkan sekalian alam"***. Tafsir Ibn Kathir 5:28

Kedua: Bukan mengharapkan saudaranya berdosa. ***"Sesungguhnya aku mahu supaya engkau kembali dengan (membawa) dosa (membunuhku) dan dosamu sendiri"***. Para mufassir menjelaskan bahawa maksudnya: jika pembunuhan itu tetap berlaku, aku lebih rela menjadi orang yang dizalimi daripada menjadi orang yang menzalimi. Dosa pembunuhan itu akan ditanggung sepenuhnya oleh pembunuh.

Ketiga: Konteks syariat. Para ulama menyebut bahawa sikap tidak membalas ini berkaitan dengan keadaan fitnah dan pertelingkahan sesama saudara, sebagaimana Hadith-hadith di bawah. Dalam syariat Nabi Muhammad ﷺ, mempertahankan diri, keluarga dan harta daripada pencerobohan tetap dibenarkan; bahkan Rasulullah ﷺ bersabda: "Sesiapa yang terbunuh kerana mempertahankan hartanya, maka dia

syahid" (Sahih al-Bukhari 2480). Pengajaran utama kisah ini ialah: jangan sekali-kali menjadi orang yang memulakan kezaliman.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 31

حَدَّثَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ بْنُ الْمُبَارَكِ، حَدَّثَنَا حَمَّادُ بْنُ زَيْدٍ، حَدَّثَنَا أَيُّوبُ، وَيُونُسُ، عَنِ الْحَسَنِ، عَنِ الأَحْنَفِ بْنِ قَيْسٍ، قَالَ ذَهَبْتُ لأَنْصُرَ هَذَا الرَّجُلَ، فَلَقِيَنِي أَبُو بَكْرَةَ فَقَالَ أَيْنَ تُرِيدُ قُلْتُ أَنْصُرُ هَذَا الرَّجُلَ. قَالَ ارْجِعْ فَإِنِّي سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ « إِذَا الْتَقَى الْمُسْلِمَانِ بِسَيْفَيْهِمَا فَالْقَاتِلُ وَالْمَقْتُولُ فِي النَّارِ ». فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ هَذَا الْقَاتِلُ فَمَا بَالُ الْمَقْتُولِ قَالَ « إِنَّهُ كَانَ حَرِيصًا عَلَى قَتْلِ صَاحِبِهِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada al-Ahnaf bin Qais, beliau berkata: Aku keluar untuk menolong lelaki ini (dalam satu pertelingkahan). Lalu Abu Bakrah رضى الله عنه menemuiku dan bertanya: "Ke mana engkau mahu pergi?" Aku menjawab: "Aku mahu menolong lelaki ini." Beliau berkata: "Pulanglah, kerana aku mendengar Rasulullah ﷺ bersabda:

Apabila dua orang Muslim berhadapan dengan pedang masing-masing, maka yang membunuh dan yang dibunuh sama-sama di dalam neraka. Aku bertanya: Wahai Rasulullah, itu bagi yang membunuh, tetapi bagaimana dengan yang dibunuh? Baginda bersabda: **Sesungguhnya dia juga bersungguh-sungguh ingin membunuh sahabatnya.**"

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Abd al-Rahman bin al-Mubarak, daripada Hammad bin Zaid, daripada Ayyub al-Sakhtiyani dan Yunus bin 'Ubaid, daripada al-Hasan al-Basri, daripada al-Ahnaf bin Qais, daripada Abu Bakrah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Iman, Bab {Wa in ta'ifatani minal-mu'minina iqtatalu} (49:9), Hadith No. 31. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2888).

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الإيمان، حديث نومبور ٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:31

Hadith ini menunjukkan bahawa niat yang bersungguh-sungguh untuk membunuh saudara seagama turut dihitung. Kedua-dua pihak yang bertembung dengan pedang, masing-masing berniat membunuh, sama-sama berdosa besar. Anak Adam yang baik itu selamat daripada ancaman ini kerana dia tidak pernah berniat untuk membunuh saudaranya.

HADITH — JAMI' AL-TIRMIDHI, NO. 2194

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ، حَدَّثَنَا اللَّيْثُ، عَنْ عَيَّاشِ بْنِ عَبَّاسٍ، عَنْ بُكَيْرِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الأَشَجِّ، عَنْ بُسْرِ بْنِ سَعِيدٍ، أَنَّ سَعْدَ بْنَ أَبِي وَقَّاصٍ، قَالَ عِنْدَ فِتْنَةِ عُثْمَانَ بْنِ عَفَّانَ أَشْهَدُ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِنَّهَا سَتَكُونُ فِتْنَةٌ الْقَاعِدُ فِيهَا خَيْرٌ مِنَ الْقَائِمِ وَالْقَائِمُ خَيْرٌ مِنَ الْمَاشِي وَالْمَاشِي خَيْرٌ مِنَ السَّاعِي ». قَالَ أَفَرَأَيْتَ إِنْ دَخَلَ عَلَىَّ بَيْتِي وَبَسَطَ يَدَهُ إِلَىَّ لِيَقْتُلَنِي. قَالَ « كُنْ كَابْنِ آدَمَ ». قَالَ أَبُو عِيسَى وَفِي الْبَابِ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ وَخَبَّابِ بْنِ الأَرَتِّ وَأَبِي بَكْرَةَ وَابْنِ مَسْعُودٍ وَأَبِي وَاقِدٍ وَأَبِي مُوسَى وَخَرَشَةَ. وَهَذَا حَدِيثٌ حَسَنٌ. وَرَوَى بَعْضُهُمْ هَذَا الْحَدِيثَ عَنِ اللَّيْثِ بْنِ سَعْدٍ وَزَادَ فِي الإِسْنَادِ رَجُلاً. قَالَ أَبُو عِيسَى وَقَدْ رُوِيَ هَذَا الْحَدِيثُ عَنْ سَعْدٍ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم مِنْ غَيْرِ هَذَا الْوَجْهِ.

TERJEMAHAN:

Daripada Busr bin Sa'id, bahawa Sa'd bin Abi Waqqas رضى الله عنه berkata ketika berlakunya fitnah (pembunuhan) 'Uthman bin 'Affan رضى الله عنه: Aku bersaksi bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Sesungguhnya akan berlaku satu fitnah; orang yang duduk ketika itu lebih baik daripada orang yang berdiri, orang yang berdiri lebih baik daripada orang yang berjalan, dan orang yang berjalan lebih baik daripada orang yang berlari (ke arahnya)."** Sa'd bertanya: "Bagaimana pendapatmu jika seseorang memasuki rumahku dan menghulurkan tangannya kepadaku untuk membunuhku?" Baginda bersabda: **"Jadilah seperti anak Adam (yang baik itu)."** Abu 'Isa (al-Tirmidhi) berkata: Dalam bab ini terdapat riwayat daripada Abu Hurairah, Khabbab bin al-Aratt, Abu Bakrah, Ibn Mas'ud, Abu Waqid, Abu Musa dan Kharasyah. Hadith ini hasan. Sebahagian perawi meriwayatkannya daripada al-Laith bin Sa'd dengan menambah seorang perawi dalam sanadnya, dan ia juga diriwayatkan daripada Sa'd daripada Nabi ﷺ melalui jalan lain.

SANAD Riwayat Imam al-Tirmidhi: daripada Qutaibah bin Sa'id, daripada al-Laith bin Sa'd, daripada 'Ayyasy bin 'Abbas, daripada Bukair bin 'Abdullah bin al-Asyajj, daripada Busr bin Sa'id, daripada Sa'd bin Abi Waqqas رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Tirmidhi dalam Jami' al-Tirmidhi, Kitab al-Fitan, Hadith No. 2194. Lafaz yang semakna diriwayatkan oleh Abu Dawud (No. 4257).

رواية إمام الترمذي دالم جامع الترمذي، كتاب الفتن، حديث نومبور ٢١٩٤

DARJAT: SAHIH — Imam al-Tirmidhi menilainya hasan; dinilai sahih oleh Darussalam.

Sumber: https://sunnah.com/tirmidhi:2194

Ketika fitnah besar melanda umat Islam selepas pembunuhan 'Uthman رضى الله عنه, Sa'd bin Abi Waqqas رضى الله عنه bertanya apa yang perlu dilakukan jika seseorang datang untuk membunuhnya. Jawapan

Rasulullah ﷺ ringkas: ***"Jadilah seperti anak Adam (yang baik itu)."*** Kisah lima ayat ini menjadi panduan hidup bagi generasi sahabat ketika menghadapi fitnah.

APABILA KITA YANG DIDENGKI DAN DIMARAHI

Kisah ini juga mengajar bagaimana bersikap apabila kita berada di tempat anak Adam yang baik itu: dimusuhi, didengki dan diancam tanpa sebab yang adil. Al-Qur'an dan Sunnah memberi tiga bekalan.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6114

حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ يُوسُفَ، أَخْبَرَنَا مَالِكٌ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ـ رضى الله عنه ـ أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصُّرَعَةِ، إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: **"Bukanlah orang yang kuat itu orang yang hebat bergusti; sesungguhnya orang yang kuat ialah orang yang dapat mengawal dirinya ketika marah."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Abdullah bin Yusuf, daripada Malik bin Anas, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada Sa'id bin al-Musayyib, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Adab, Bab al-Hadhar min al-Ghadab, Hadith No. 6114. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2609).

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الأدب، حديث نومبور ٦١١٤

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6114

Bekalan pertama: menguasai diri ketika marah. Anak Adam yang baik itu memiliki kekuatan yang sebenar: dia mampu membalas, tetapi memilih untuk mengawal dirinya kerana takut kepada Allah (5:28).

SURAH ALI 'IMRAN 3:133–134

۞وَسَارِعُوٓاْ إِلَىٰ مَغۡفِرَةٖ مِّن رَّبِّكُمۡ وَجَنَّةٍ عَرۡضُهَا ٱلسَّمَٰوَٰتُ وَٱلۡأَرۡضُ أُعِدَّتۡ لِلۡمُتَّقِينَ ١٣٣

Dan segeralah kamu kepada (mengerjakan amal-amal yang baik untuk mendapat) keampunan dari Tuhan kamu, dan (mendapat) Syurga yang bidangnya seluas segala langit dan bumi, yang disediakan bagi orang-orang yang bertaqwa

ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ فِي ٱلسَّرَّآءِ وَٱلضَّرَّآءِ وَٱلْكَٰظِمِينَ ٱلْغَيْظَ وَٱلْعَافِينَ عَنِ ٱلنَّاسِ ۗ وَٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

Iaitu orang-orang yang mendermakan hartanya pada masa senang dan susah, dan orang-orang yang menahan kemarahannya, dan orang-orang yang memaafkan kesalahan orang. Dan (ingatlah), Allah mengasihi orang-orang yang berbuat perkara-perkara yang baik

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/3:133-134

SURAH FUSSILAT 41:34–35

وَلَا تَسْتَوِى ٱلْحَسَنَةُ وَلَا ٱلسَّيِّئَةُ ۚ ٱدْفَعْ بِٱلَّتِى هِىَ أَحْسَنُ فَإِذَا ٱلَّذِى بَيْنَكَ وَبَيْنَهُۥ عَدَٰوَةٌ كَأَنَّهُۥ وَلِىٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٤﴾

Dan tidaklah sama (kesannya dan hukumnya) perbuatan yang baik dan perbuatan yang jahat. Tolaklah (kejahatan yang ditujukan kepadamu) dengan cara yang lebih baik; apabila engkau berlaku demikian maka orang yang menaruh rasa permusuhan terhadapmu, dengan serta merta akan menjadi seolah-olah seorang sahabat karib

وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ٱلَّذِينَ صَبَرُوا۟ وَمَا يُلَقَّىٰهَآ إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٥﴾

Dan sifat yang terpuji ini tidak dapat diterima dan diamalkan melainkan oleh orang-orang yang bersikap sabar, dan tidak juga dapat diterima dan diamalkan melainkan oleh orang yang mempunyai bahagian yang besar dari kebahagiaan dunia dan akhirat

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/41:34-35

Bekalan kedua: menolak kejahatan dengan kebaikan. Allah memuji ***"orang-orang yang menahan kemarahannya, dan orang-orang yang memaafkan kesalahan orang"***, dan memerintahkan: ***"Tolaklah (kejahatan yang ditujukan kepadamu) dengan cara yang lebih baik"***. Allah mengakui bahawa ini bukan mudah: ***"tidak dapat diterima dan diamalkan melainkan oleh orang-orang yang bersikap sabar"***.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 5017

حَدَّثَنَا قُتَيْبَةُ بْنُ سَعِيدٍ، حَدَّثَنَا الْمُفَضَّلُ، عَنْ عُقَيْلٍ، عَنِ ابْنِ شِهَابٍ، عَنْ عُرْوَةَ، عَنْ عَائِشَةَ، أَنَّ النَّبِيَّ صلى الله عليه وسلم كَانَ إِذَا أَوَى إِلَى فِرَاشِهِ كُلَّ لَيْلَةٍ جَمَعَ كَفَّيْهِ ثُمَّ نَفَثَ فِيهِمَا فَقَرَأَ فِيهِمَا {قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ} وَ{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ} وَ{قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ}

ثُمَّ يَمْسَحُ بِهِمَا مَا اسْتَطَاعَ مِنْ جَسَدِهِ يَبْدَأُ بِهِمَا عَلَى رَأْسِهِ وَوَجْهِهِ وَمَا أَقْبَلَ مِنْ جَسَدِهِ يَفْعَلُ ذَلِكَ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ.

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Aisyah رضى الله عنها, bahawa Nabi ﷺ apabila berbaring di tempat tidurnya setiap malam, baginda menghimpunkan kedua-dua tapak tangannya, lalu meniup padanya dan membaca padanya **{Qul huwallahu ahad}**, **{Qul a‘udzu birabbil-falaq}** dan **{Qul a‘udzu birabbin-nas}**. Kemudian baginda menyapu dengan kedua-dua tangannya bahagian tubuh yang dapat dicapai, bermula dari kepala, muka dan bahagian hadapan tubuhnya. Baginda melakukannya tiga kali.

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Qutaibah bin Sa‘id, daripada al-Mufaddal bin Fadalah, daripada ‘Uqail bin Khalid, daripada Ibn Syihab al-Zuhri, daripada ‘Urwah bin al-Zubair, daripada ‘Aisyah Ummul Mukminin رضى الله عنها.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Fada’il al-Qur’an, Bab Fadl al-Mu‘awwidzat, Hadith No. 5017.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب فضائل القرآن، حديث نومبور ٥٠١٧

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:5017

Bekalan ketiga: berlindung kepada Allah. Rasulullah ﷺ membaca tiga surah perlindungan setiap malam sebelum tidur, termasuk Surah Al-Falaq yang ditutup dengan permohonan perlindungan daripada kejahatan orang yang dengki (113:5). Orang yang didengki tidak perlu membalas hasad dengan hasad; dia menyerahkan perlindungannya kepada Allah.

NAFSU YANG MENDORONG

Walaupun dinasihati dengan lembut, anak yang berhasad itu tetap meneruskan niatnya.

SURAH AL-MA'IDAH 5:30

فَطَوَّعَتۡ لَهُۥ نَفۡسُهُۥ قَتۡلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُۥ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٣٠

Maka nafsu jahat (Qabil) mendorongnya (sehingga ia tergamak) membunuh saudaranya, lalu ia membunuhnya. Oleh itu menjadilah dia dari golongan orang-orang yang rugi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:30

HURAIAN AYAT 5:30 — LANGKAH DEMI LANGKAH

Pertama: Makna *fa-ṭawwa'at lahu nafsuhu*. ***"Maka nafsu jahat (Qabil) mendorongnya (sehingga ia tergamak) membunuh saudaranya"***. Lafaz ***ṭawwa'at*** membawa makna memujuk sedikit demi sedikit hingga sesuatu yang berat menjadi mudah. Ibn Kathir menjelaskan bahawa nafsunya terus menghiasi dan menggalakkan perbuatan itu hingga dia melakukannya. Pembunuhan tidak berlaku dalam satu detik; ia bermula dengan hasad, kemudian ancaman, kemudian nafsu yang memujuk, kemudian perbuatan. Tafsir Ibn Kathir 5:30

Kedua: Kerugian, bukan kemenangan. Ayat ini ditutup dengan ***"Oleh itu menjadilah dia dari golongan orang-orang yang rugi"***. Dia menyangka akan menang dengan menghapuskan saudaranya. Hakikatnya dia kehilangan saudaranya, kehilangan agamanya, dan menanggung dosa yang berterusan hingga hari kiamat.

SURAH YUSUF 12:53

۞وَمَآ أُبَرِّئُ نَفۡسِيٓۚ إِنَّ ٱلنَّفۡسَ لَأَمَّارَةُۢ بِٱلسُّوٓءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيٓۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٞ رَّحِيمٞ ٥٣

Dan tiadalah aku berani membersihkan diriku; sesungguhnya nafsu manusia itu sangat menyuruh melakukan kejahatan, kecuali orang-orang yang telah diberi rahmat oleh Tuhanku (maka terselamatlah ia dari hasutan nafsu itu). Sesungguhnya Tuhanku Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/12:53

Kata-kata dalam Surah Yusuf ini mengingatkan bahawa setiap manusia mempunyai nafsu yang sama: ***"sesungguhnya nafsu manusia itu sangat menyuruh melakukan kejahatan"***, ***"kecuali orang-orang yang telah diberi rahmat oleh Tuhanku"***. Tiada siapa yang aman daripada nafsunya kecuali dengan rahmat Allah.

SURAH ASY-SYAMS 91:7–10

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّىٰهَا ﴿٧﴾

Demi diri manusia dan Yang menyempurnakan kejadiannya (dengan kelengkapan yang sesuai dengan keadaannya)

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَىٰهَا ﴿٨﴾

Serta mengilhamkannya (untuk mengenal) jalan yang membawanya kepada kejahatan, dan yang membawanya kepada bertaqwa

قَدْ أَفْلَحَ مَن زَكَّىٰهَا ﴿٩﴾

Sesungguhnya berjayalah orang yang menjadikan dirinya - yang sedia bersih - bertambah-tambah bersih (dengan iman dan amal kebajikan)

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّىٰهَا ﴿١٠﴾

Dan sesungguhnya hampalah orang yang menjadikan dirinya - yang sedia bersih - itu susut dan terbenam kebersihannya (dengan sebab kekotoran maksiat)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/91:7-10

Surah Asy-Syams menjelaskan bahawa jiwa diilhamkan dua jalan: ***"jalan yang membawanya kepada kejahatan, dan yang membawanya kepada bertaqwa"***. Dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ memiliki jiwa yang sama, diberi pilihan yang sama. Seorang memilih taqwa dan berjaya; seorang lagi membiarkan jiwanya ***"susut dan terbenam kebersihannya"*** (91:10).

GAGAK DAN PENYESALAN

Selepas pembunuhan itu, si pembunuh berdepan dengan sesuatu yang tidak pernah dilihat oleh manusia sebelumnya: mayat saudaranya sendiri, dan dia tidak tahu apa yang perlu dilakukan.

SURAH AL-MA'IDAH 5:31

فَبَعَثَ ٱللَّهُ غُرَابًا يَبۡحَثُ فِي ٱلۡأَرۡضِ لِيُرِيَهُۥ كَيۡفَ يُوَٰرِي سَوۡءَةَ أَخِيهِۚ قَالَ يَٰوَيۡلَتَىٰٓ أَعَجَزۡتُ أَنۡ أَكُونَ مِثۡلَ هَٰذَا ٱلۡغُرَابِ فَأُوَٰرِيَ سَوۡءَةَ أَخِيۖ فَأَصۡبَحَ مِنَ ٱلنَّٰدِمِينَ ٣١

Kemudian Allah hantarkan seekor burung gagak (menyuruhnya) mengorek-ngorek di bumi supaya, diperlihatkan kepada (Qabil) bagaimana cara menimbus mayat saudaranya. (Qabil) berkata: "Wahai celakanya aku! Alangkah lemah serta bodohnya aku, aku tidak tahu berbuat seperti burung gagak ini, supaya aku dapat menimbuskan mayat saudaraku?". Kerana itu menjadilah ia dari golongan orang-orang yang menyesal

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:31

HURAIAN AYAT 5:31 — GURU YANG BERNAMA GAGAK

Pertama: Allah mengutus seekor burung. ***"Kemudian Allah hantarkan seekor burung gagak (menyuruhnya) mengorek-ngorek di bumi"***, ***"supaya, diperlihatkan kepada (Qabil) bagaimana cara menimbus mayat saudaranya"***. Manusia yang dimuliakan dengan ilmu (2:31) terpaksa belajar daripada seekor burung. Inilah kehinaan pertama yang menimpa si pembunuh. Al-Qur'an tidak memperincikan bagaimana gagak itu mengorek; ia hanya menyebut bahawa gagak itu menjadi pengajaran.

Kedua: Kubur pertama di bumi. Para ulama menyebut bahawa daripada peristiwa inilah bermulanya amalan mengebumikan mayat. Allah memuliakan manusia walaupun selepas matinya, sebagaimana firman-Nya tentang manusia: ***"Kemudian dimatikannya, lalu diperintahkan supaya ia dikuburkan"*** (80:21).

Ketiga: Penyesalan yang terlambat. ***"Wahai celakanya aku! Alangkah lemah serta bodohnya aku"***… ***"Kerana itu menjadilah ia dari golongan orang-orang yang menyesal"***. Sebahagian mufassir menjelaskan bahawa penyesalannya lebih kepada kelemahan dirinya dan kehilangan saudaranya, bukan penyesalan taubat yang disertai permohonan ampun kepada Allah. Bandingkan dengan Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ dan pasangannya dalam Siri 1, yang terus berdoa: ***"Wahai Tuhan kami, kami telah menganiaya diri kami sendiri…"*** (7:23). Tafsir Ibn Kathir 5:31

SURAH 'ABASA 80:21

ثُمَّ أَمَاتَهُۥ فَأَقۡبَرَهُۥ ﴿٢١﴾

Kemudian dimatikannya, lalu diperintahkan supaya ia dikuburkan

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/80:21

SURAH AL-MURSALAT 77:25–26

أَلَمۡ نَجۡعَلِ ٱلۡأَرۡضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

Bukankah Kami telah menjadikan bumi (sebagai tempat) penampung dan penghimpun (penduduknya)

أَحۡيَآءً وَأَمۡوَٰتًا ﴿٢٦﴾

Yang hidup dan yang mati

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/77:25-26

Bumi yang menyimpan rahsia pembunuhan pertama itu ialah bumi yang sama yang Allah jadikan ***"penampung dan penghimpun (penduduknya)" — "Yang hidup dan yang mati"***. Setiap kubur ialah peringatan bahawa semua anak Adam akan kembali kepada tanah yang sama, dan akan dibangkitkan daripadanya.

SATU JIWA SEPERTI SELURUH MANUSIA

Selepas kisah itu, Allah menyebut satu hukum yang menjadi asas penghormatan kepada nyawa manusia.

SURAH AL-MA'IDAH 5:32

مِنْ أَجْلِ ذَٰلِكَ كَتَبْنَا عَلَىٰ بَنِيٓ إِسْرَٰٓءِيلَ أَنَّهُۥ مَن قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِى ٱلْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَآ أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِٱلْبَيِّنَٰتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُم بَعْدَ ذَٰلِكَ فِى ٱلْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

Dengan sebab (kisah pembunuhan kejam) yang demikian itu kami tetapkan atas Bani Israil, bahawasanya sesiapa yang membunuh seorang manusia dengan tiada alasan yang membolehkan membunuh orang itu, atau (kerana) melakukan kerosakan di muka bumi, maka seolah-olah dia telah membunuh manusia semuanya; dan sesiapa yang menjaga keselamatan hidup seorang manusia, maka seolah-olah dia telah menjaga keselamatan hidup manusia semuanya. Dan demi sesungguhnya, telah datang kepada mereka Rasul-rasul kami dengan membawa keterangan yang cukup terang; kemudian, sesungguhnya kebanyakan dari mereka sesudah itu, sungguh-sungguh menjadi orang-orang yang melampaui batas (melakukan kerosakan) di muka bumi

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/5:32

HURAIAN AYAT 5:32

Pertama: "Dengan sebab yang demikian itu". Ayat ini dibuka dengan ***"Dengan sebab (kisah pembunuhan kejam) yang demikian itu"***. Hukum ini dikaitkan secara langsung dengan kisah dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ. Satu pembunuhan di awal sejarah manusia menjadi pengajaran kepada seluruh umat selepasnya. Tafsir Ibn Kathir 5:32

Kedua: Nilai satu nyawa. ***"sesiapa yang membunuh seorang manusia dengan tiada alasan yang membolehkan membunuh orang itu"***, ***"maka seolah-olah dia telah membunuh manusia semuanya"***; ***"dan sesiapa yang menjaga keselamatan hidup seorang manusia, maka seolah-olah dia telah menjaga keselamatan hidup manusia semuanya"***. Setiap nyawa ialah alam yang lengkap. Membunuh satu nyawa bererti merobek kehormatan seluruh manusia; menyelamatkan satu nyawa bererti memelihara kehormatan itu.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3335

حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصِ بْنِ غِيَاثٍ، حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا الأَعْمَشُ، قَالَ حَدَّثَنِي عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُرَّةَ، عَنْ مَسْرُوقٍ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « لاَ تُقْتَلُ نَفْسٌ ظُلْمًا إِلاَّ كَانَ عَلَى ابْنِ آدَمَ الأَوَّلِ كِفْلٌ مِنْ دَمِهَا، لأَنَّهُ أَوَّلُ مَنْ سَنَّ الْقَتْلَ ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah (bin Mas‘ud) رضى الله عنه, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **“Tidaklah satu jiwa dibunuh secara zalim melainkan anak Adam yang pertama turut menanggung sebahagian daripada darahnya, kerana dialah orang pertama yang memulakan pembunuhan.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Umar bin Hafs bin Ghiyath, daripada bapanya, Hafs bin Ghiyath, daripada al-A‘masy, daripada ‘Abdullah bin Murrah, daripada Masruq bin al-Ajda‘, daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya’, Bab Penciptaan Adam dan Zuriatnya, Hadith No. 3335. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 1677).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٣٣٥

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3335

Hadith ini menjelaskan mengapa anak Adam yang pertama itu turut menanggung bahagian daripada setiap pembunuhan zalim: ***“kerana dialah orang pertama yang memulakan pembunuhan.”*** Sesiapa yang memulakan satu keburukan, dia menanggung sebahagian dosa setiap orang yang mengikutinya. Prinsip yang sama berlaku bagi kebaikan: sesiapa yang memulakan sunnah yang baik, dia mendapat pahala setiap orang yang mengamalkannya (Sahih Muslim 1017).

SURAH AL-AN‘AM 6:151

۞ قُلْ تَعَالَوْا۟ أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ ۖ أَلَّا تُشْرِكُوا۟ بِهِۦ شَيْـًٔا ۖ وَبِٱلْوَٰلِدَيْنِ إِحْسَٰنًا ۖ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَوْلَٰدَكُم مِّنْ إِمْلَٰقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ ۖ وَلَا تَقْرَبُوا۟ ٱلْفَوَٰحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۖ وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۚ ذَٰلِكُمْ وَصَّىٰكُم بِهِۦ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

Katakanlah: "Marilah, supaya aku bacakan apa yang telah diharamkan oleh Tuhan kamu kepada kamu, iaitu janganlah kamu sekutukan dengan Allah sesuatupun; dan hendaklah (kamu) membuat baik kepada ibu bapa; dan janganlah kamu membunuh anak-anak kamu kerana kepapaan, (sebenarnya) Kamilah yang memberi rezeki kepada kamu dan kepada mereka; dan janganlah kamu hampiri kejahatan-kejahatan (zina) - yang terang daripadanya dan yang tersembunyi; dan janganlah kamu membunuh jiwa yang telah diharamkan Allah (membunuhnya) melainkan dengan jalan yang hak (yang dibenarkan oleh Syarak). Dengan yang demikian itulah Allah perintahkan kamu, supaya kamu memahaminya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/6:151

Dalam sepuluh wasiat Surah Al-An'am, larangan membunuh disebut bersama larangan syirik dan zina: ***"dan janganlah kamu membunuh jiwa yang telah diharamkan Allah (membunuhnya) melainkan dengan jalan yang hak"***. Ia disebut dua kali dalam ayat yang sama — termasuk larangan membunuh anak-anak kerana takut miskin — menunjukkan betapa besarnya kehormatan nyawa.

SURAH AL-ISRA' 17:33

وَلَا تَقْتُلُوا۟ ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِى حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلَّا بِٱلْحَقِّ ۗ وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا
لِوَلِيِّهِۦ سُلْطَٰنًا فَلَا يُسْرِف فِّى ٱلْقَتْلِ ۖ إِنَّهُۥ كَانَ مَنصُورًا ﴿٣٣﴾

Dan janganlah kamu membunuh diri seseorang manusia yang diharamkan oleh Allah membunuhnya kecuali dengan alasan yang benar. Dan sesiapa yang dibunuh secara zalim, maka sesungguhnya Kami telah menjadikan warisannya berkuasa menuntut balas. Dalam pada itu, janganlah ia melampau dalam menuntut balas bunuh itu, kerana sesungguhnya ia adalah mendapat sepenuh-penuh pertolongan (menurut hukum Syarak)

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/17:33

SURAH AN-NISA' 4:29

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ لَا تَأْكُلُوٓا۟ أَمْوَٰلَكُم بَيْنَكُم بِٱلْبَٰطِلِ إِلَّآ أَن تَكُونَ
تِجَٰرَةً عَن تَرَاضٍ مِّنكُمْ ۚ وَلَا تَقْتُلُوٓا۟ أَنفُسَكُمْ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا
﴿٢٩﴾

Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu makan (gunakan) harta-harta kamu sesama kamu dengan jalan yang salah (tipu, judi dan sebagainya), kecuali dengan jalan perniagaan yang dilakukan secara suka sama suka di antara kamu, dan janganlah kamu berbunuh-bunuhan sesama sendiri. Sesungguhnya Allah sentiasa Mengasihani kamu

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/4:29

Allah menyebut ***"dan janganlah kamu berbunuh-bunuhan sesama sendiri"***, lalu menutup ayat itu dengan ***"Sesungguhnya Allah sentiasa Mengasihani kamu"***. Larangan membunuh ialah tanda kasih

sayang Allah kepada manusia. Ibn Kathir menyebut bahawa ayat ini merangkumi larangan membunuh orang lain dan larangan membunuh diri sendiri. Tafsir Ibn Kathir 4:29

SURAH AN-NISA' 4:93

وَمَن يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهُۥ جَهَنَّمُ خَٰلِدًا فِيهَا وَغَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْهِ
وَلَعَنَهُۥ وَأَعَدَّ لَهُۥ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

Dan sesiapa yang membunuh seorang mukmin dengan sengaja, maka balasannya ialah neraka jahanam, kekal ia di dalamnya, dan Allah murka kepadanya, dan melakanatkannya serta menyediakan baginya azab seksa yang besar

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/4:93

Allah menyebut ancaman yang sangat berat bagi pembunuh orang beriman dengan sengaja: ***"maka balasannya ialah neraka jahanam, kekal ia di dalamnya, dan Allah murka kepadanya, dan melakanatkannya"***. Tiada dosa selepas syirik yang ancamannya disebut seberat ini dalam satu ayat.

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6862

حَدَّثَنَا عَلِيٌّ، حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ سَعِيدِ بْنِ عَمْرِو بْنِ سَعِيدِ بْنِ الْعَاصِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنِ ابْنِ عُمَرَ ـ رضى الله عنهما ـ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم « لَنْ يَزَالَ الْمُؤْمِنُ فِي فُسْحَةٍ مِنْ دِينِهِ، مَا لَمْ يُصِبْ دَمًا حَرَامًا ».

TERJEMAHAN:

Daripada Ibn 'Umar رضى الله عنهما, beliau berkata: Rasulullah ﷺ bersabda: **"Seorang mukmin sentiasa berada dalam kelapangan agamanya selagi dia tidak menumpahkan darah yang haram."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada 'Ali bin 'Abdullah al-Madini, daripada Ishaq bin Sa'id bin 'Amr bin Sa'id bin al-'As, daripada bapanya, Sa'id bin 'Amr, daripada 'Abdullah bin 'Umar رضى الله عنهما.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Diyat, Bab firman Allah {Wa man yaqtul mu'minan muta'ammidan} (4:93), Hadith No. 6862.

رواية إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الديات، حديث نومبور ٦٨٦٢

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6862

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 6533

حَدَّثَنَا عُمَرُ بْنُ حَفْصٍ، حَدَّثَنَا أَبِي، حَدَّثَنَا الأَعْمَشُ، حَدَّثَنِي شَقِيقٌ، سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ ـ رضى الله عنه ـ قَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم « أَوَّلُ مَا يُقْضَى بَيْنَ النَّاسِ بِالدِّمَاءِ ».

TERJEMAHAN:

Daripada ‘Abdullah (bin Mas‘ud) رضى الله عنه, beliau berkata: Nabi ﷺ bersabda: **“Perkara pertama yang akan diadili di antara manusia (pada hari kiamat) ialah urusan darah.”**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada ‘Umar bin Hafs bin Ghiyath, daripada bapanya, Hafs bin Ghiyath, daripada al-A‘masy, daripada Syaqiq bin Salamah (Abu Wa’il), daripada ‘Abdullah bin Mas‘ud رضى الله عنه.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab al-Riqaq, Bab al-Qisas Yaum al-Qiyamah, Hadith No. 6533. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 1678).

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب الرقاق، حديث نومبور ٦٥٣٣

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:6533

Dua Hadith ini melengkapkan gambaran: selagi seorang mukmin tidak menumpahkan darah yang haram, agamanya masih lapang; dan pada hari kiamat, perkara pertama yang diadili di antara manusia ialah darah. Kisah yang bermula dengan darah pertama di bumi akan diadili pada hari pertama perhitungan.

SURAH AL-BAQARAH 2:178–179

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ كُتِبَ عَلَيۡكُمُ ٱلۡقِصَاصُ فِي ٱلۡقَتۡلَىۖ ٱلۡحُرُّ بِٱلۡحُرِّ وَٱلۡعَبۡدُ بِٱلۡعَبۡدِ وَٱلۡأُنثَىٰ بِٱلۡأُنثَىٰۚ فَمَنۡ عُفِيَ لَهُۥ مِنۡ أَخِيهِ شَيۡءٞ فَٱتِّبَاعُۢ بِٱلۡمَعۡرُوفِ وَأَدَآءٌ إِلَيۡهِ بِإِحۡسَٰنٖۗ ذَٰلِكَ تَخۡفِيفٞ مِّن رَّبِّكُمۡ وَرَحۡمَةٞۗ فَمَنِ ٱعۡتَدَىٰ بَعۡدَ ذَٰلِكَ فَلَهُۥ عَذَابٌ أَلِيمٞ ١٧٨

Wahai orang-orang yang beriman! Diwajibkan kamu menjalankan hukuman "Qisas" (balasan yang seimbang) dalam perkara orang-orang yang mati dibunuh iaitu: orang merdeka dengan orang merdeka, dan hamba dengan hamba, dan perempuan dengan perempuan. Maka sesiapa (pembunuh) yang dapat sebahagian keampunan dari saudaranya (pihak yang terbunuh), maka hendaklah orang yang mengampunkan itu) mengikut cara yang baik (dalam menuntut ganti nyawa), dan (si pembunuh pula) hendaklah menunaikan bayaran ganti nyawa itu) dengan sebaik-baiknya. Yang demikian itu adalah suatu keringanan dari Tuhan kamu serta suatu rahmat kemudahan. Sesudah itu sesiapa yang melampaui batas (untuk membalas dendam pula) maka baginya azab seksa yang tidak terperi sakitnya

وَلَكُمْ فِي ٱلْقِصَاصِ حَيَوٰةٌ يَٰٓأُو۟لِى ٱلْأَلْبَٰبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

Dan di dalam hukuman Qisas itu ada jaminan hidup bagi kamu, wahai orang-orang yang berakal fikiran, supaya kamu bertaqwa

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:178-179

Syariat Islam memelihara nyawa dengan hukum ***qisas***, iaitu balasan yang seimbang, sambil membuka ruang kemaafan dan diat. Hikmahnya disebut dengan jelas: ***"Dan di dalam hukuman Qisas itu ada jaminan hidup bagi kamu, wahai orang-orang yang berakal fikiran"***.

PINTU TAUBAT YANG TIDAK TERTUTUP

Adakah pembunuh masih boleh diampunkan? Al-Qur'an dan Sunnah menjawab dengan rahmat yang luas, tanpa meringankan beratnya dosa itu.

SURAH AL-FURQAN 25:68–70

وَٱلَّذِينَ لَا يَدۡعُونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَٰهًا ءَاخَرَ وَلَا يَقۡتُلُونَ ٱلنَّفۡسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ
إِلَّا بِٱلۡحَقِّ وَلَا يَزۡنُونَۚ وَمَن يَفۡعَلۡ ذَٰلِكَ يَلۡقَ أَثَامٗا ٦٨

Dan juga mereka yang tidak menyembah sesuatu yang lain bersama-sama Allah, dan tidak membunuh jiwa yang diharamkan Allah membunuhnya, kecuali dengan jalan yang hak (yang dibenarkan oleh syarak), dan tidak pula berzina; dan sesiapa melakukan yang demikian, akan mendapat balasan dosanya

يُضَٰعَفۡ لَهُ ٱلۡعَذَابُ يَوۡمَ ٱلۡقِيَٰمَةِ وَيَخۡلُدۡ فِيهِۦ مُهَانًا ٦٩

Akan digandakan baginya azab seksa pada hari kiamat, dan ia pula akan kekal di dalam azab itu dengan menerima kehinaan

إِلَّا مَن تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ عَمَلٗا صَٰلِحٗا فَأُوْلَٰٓئِكَ يُبَدِّلُ ٱللَّهُ سَيِّـَٔاتِهِمۡ
حَسَنَٰتٖۗ وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا ٧٠

Kecuali orang yang bertaubat dan beriman serta mengerjakan amal yang baik, maka orang-orang itu, Allah akan menggantikan (pada tempat) kejahatan mereka dengan kebaikan; dan adalah Allah Maha Pengampun, lagi Maha Mengasihani

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/25:68-70

Selepas menyebut dosa-dosa besar — syirik, membunuh jiwa yang diharamkan dan berzina — Allah membuka pengecualian: ***"Kecuali orang yang bertaubat dan beriman serta mengerjakan amal yang baik, maka orang-orang itu, Allah akan menggantikan (pada tempat) kejahatan mereka dengan kebaikan"***. Tafsir Ibn Kathir 25:70

HADITH — SAHIH AL-BUKHARI, NO. 3470

حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ أَبِي عَدِيٍّ، عَنْ شُعْبَةَ، عَنْ قَتَادَةَ، عَنْ أَبِي الصِّدِّيقِ النَّاجِيِّ، عَنْ أَبِي سَعِيدٍ ـ رضى الله عنه ـ عَنِ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم قَالَ « كَانَ فِي بَنِي إِسْرَائِيلَ رَجُلٌ قَتَلَ تِسْعَةً وَتِسْعِينَ إِنْسَانًا ثُمَّ خَرَجَ يَسْأَلُ، فَأَتَى رَاهِبًا فَسَأَلَهُ، فَقَالَ لَهُ هَلْ مِنْ تَوْبَةٍ قَالَ لاَ. فَقَتَلَهُ، فَجَعَلَ يَسْأَلُ، فَقَالَ لَهُ رَجُلٌ ائْتِ قَرْيَةَ كَذَا وَكَذَا. فَأَدْرَكَهُ

الْمَوْتُ فَنَاءَ بِصَدْرِهِ نَحْوَهَا، فَاخْتَصَمَتْ فِيهِ مَلاَئِكَةُ الرَّحْمَةِ وَمَلاَئِكَةُ الْعَذَابِ، فَأَوْحَى اللَّهُ إِلَى هَذِهِ أَنْ تَقَرَّبِي. وَأَوْحَى اللَّهُ إِلَى هَذِهِ أَنْ تَبَاعَدِي. وَقَالَ قِيسُوا مَا بَيْنَهُمَا. فَوُجِدَ إِلَى هَذِهِ أَقْرَبُ بِشِبْرٍ، فَغُفِرَ لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Sa'id (al-Khudri) رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ, baginda bersabda: **"Dahulu dalam kalangan Bani Israil ada seorang lelaki yang telah membunuh sembilan puluh sembilan orang. Kemudian dia keluar bertanya (adakah dia masih boleh bertaubat). Dia mendatangi seorang rahib lalu bertanya kepadanya: Adakah masih ada taubat? Rahib itu menjawab: Tidak. Lalu dia membunuh rahib itu. Dia terus bertanya, lalu seorang lelaki berkata kepadanya: Pergilah ke kampung sekian dan sekian. Kemudian kematian datang kepadanya (dalam perjalanan), lalu dia memalingkan dadanya ke arah kampung itu. Maka malaikat rahmat dan malaikat azab berselisih tentangnya. Allah mewahyukan kepada kampung ini (kampung yang dituju): Dekatlah; dan kepada kampung itu (kampung asalnya): Jauhlah. Lalu Allah berfirman: Ukurlah jarak antara keduanya. Ternyata dia lebih dekat sejengkal kepada kampung yang dituju, maka dia diampunkan."**

SANAD Riwayat Imam al-Bukhari: daripada Muhammad bin Basysyar, daripada Muhammad bin Abi 'Adi, daripada Syu'bah bin al-Hajjaj, daripada Qatadah bin Di'amah, daripada Abu al-Siddiq al-Naji, daripada Abu Sa'id al-Khudri رضى الله عنه, daripada Nabi ﷺ.

RUJUKAN: Riwayat Imam al-Bukhari dalam Sahih al-Bukhari, Kitab Ahadith al-Anbiya', Hadith No. 3470. Turut diriwayatkan oleh Muslim (No. 2766) dengan lafaz yang lebih panjang.

ريوايت إمام البخاري دالم صحيح البخاري، كتاب أحاديث الأنبياء، حديث نومبور ٣٤٧٠

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih al-Bukhari, kitab hadith paling sahih selepas Al-Qur'an menurut ijmak ulama hadith.

Sumber: https://sunnah.com/bukhari:3470

ULASAN

Lelaki dalam Hadith ini telah membunuh seratus orang, dan dia bertanya kepada orang yang salah — seorang rahib yang beribadah tanpa ilmu, yang menutup pintu taubat. Kemudian dia bertanya kepada orang yang berilmu, yang menunjukkan jalan: tinggalkan tempat yang buruk, pergi ke tempat orang-orang yang soleh. Dia mati dalam perjalanan, tetapi kerana dia sudah memulakan langkah, Allah mengampunkannya.

Inilah perbezaan antara penyesalan yang datang terlambat dengan taubat yang benar. Penyesalan anak Adam dalam 5:31 berhenti pada ratapan ***"Wahai celakanya aku!"*** Taubat yang benar bergerak: meninggalkan dosa, menyesal kerana Allah, berazam tidak mengulanginya, mengembalikan hak orang yang dizalimi, dan mula melangkah ke arah kebaikan. Pintunya tetap terbuka: ***"janganlah kamu berputus asa dari rahmat Allah, kerana sesungguhnya Allah mengampunkan segala dosa"*** (39:53).

YANG TIDAK DICERITAKAN AL-QUR'AN

Kisah dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ dalam Al-Qur'an ringkas, tetapi kitab-kitab cerita memanjangkannya dengan banyak perincian. Sebahagiannya berasal daripada riwayat Ahli Kitab, sebahagiannya daripada riwayat tafsir yang tidak sahih sanadnya kepada Rasulullah ﷺ. Berpandukan Hadith Sahih al-Bukhari 4485 (Siri 1), kita tidak membenarkannya dan tidak pula mendustakannya, tetapi kita tidak menjadikannya sebahagian daripada kisah yang diyakini.

CERITA MASYHUR DAN APA YANG DISEBUT OLEH WAHYU

CERITA YANG MASYHUR	APA YANG DISEBUT AL-QUR'AN DAN HADITH SAHIH
Nama mereka ialah Habil dan Qabil.	Al-Qur'an menyebut "dua orang anak Adam" (5:27), dan Hadith sahih menyebut "anak Adam yang pertama" (Sahih al-Bukhari 3335), tanpa nama.
Mereka bertelagah kerana ingin berkahwin dengan saudara kembar perempuan tertentu.	Al-Qur'an tidak menyebut sebab pertelingkahan selain korban yang diterima dan ditolak (5:27).
Seorang mempersembahkan kambing yang gemuk, seorang lagi hasil tanaman yang buruk.	Al-Qur'an hanya menyebut "satu persembahan korban" tanpa menyebut jenisnya (5:27).
Api turun dari langit membakar korban yang diterima.	Tiada dalam ayat kisah ini atau Hadith sahih tentangnya. Cara penerimaan itu diketahui tidak disebut.
Kambing korban yang diterima disimpan di syurga lalu menjadi tebusan anak Nabi Ibrahim.	Tiada sumber yang sahih.
Pembunuhan dilakukan dengan batu ketika saudaranya tidur, setelah diajar oleh Iblis.	Al-Qur'an hanya menyebut nafsunya mendorongnya membunuh (5:30), tanpa menyebut cara.
Pembunuh itu memikul mayat saudaranya bertahun-tahun sebelum melihat gagak.	Al-Qur'an menyebut Allah mengutus gagak untuk menunjukkan cara menimbus (5:31), tanpa menyebut tempoh.
Adam bersyair meratapi anaknya yang terbunuh.	Tiada sumber yang sahih. Ibn Kathir sendiri menolak syair itu sebagai ciptaan kemudian.

MENGAPA TIADA PENEMUAN ARKEOLOGI DALAM KISAH INI

NOTA ARKEOLOGI: KISAH YANG TIDAK MENINGGALKAN KESAN YANG DAPAT DIKENAL PASTI

Siri ini hanya memasukkan penemuan arkeologi yang kukuh dan diterbitkan secara ilmiah. Bagi kisah dua anak Adam عَلَيْهِ السَّلَامُ, **tiada penemuan arkeologi yang boleh dikaitkan secara sahih** dengan peristiwa ini. Al-Qur'an sendiri tidak menyebut tempat, masa atau nama mereka.

Oleh itu, beberapa dakwaan popular **tidak dimasukkan** sebagai bukti. Antaranya **"Gua Darah"** (Magharat al-Dam) di Gunung Qasiyun, Damsyik, yang dikatakan tempat berlakunya pembunuhan itu; dan pelbagai

kubur yang didakwa sebagai kubur anak Adam yang terbunuh. Dakwaan-dakwaan ini tidak mempunyai sandaran daripada Al-Qur'an, Hadith yang sahih, atau kajian arkeologi yang diterbitkan.

Ahli arkeologi memang telah menemui kubur-kubur manusia yang sangat awal. Namun mengaitkan mana-mana kubur purba dengan kubur pertama yang disebut dalam 5:31 ialah **andaian semata-mata** yang tidak dapat dibuktikan. Kerana itu ia tidak dimasukkan. Pengajaran kisah ini tidak bergantung kepada lokasi atau tarikhnya, tetapi kepada kebenaran wahyu yang menceritakannya ***"yang berlaku dengan sebenarnya"***.

DUA ANAK, DUA JALAN

Dua orang anak lahir daripada ibu bapa yang sama, dibesarkan di bumi yang sama, dan mempersembahkan ibadah kepada Tuhan yang sama. Namun pilihan hati mereka membawa mereka kepada dua kesudahan yang sangat berbeza.

PERBANDINGAN RINGKAS

ANAK ADAM YANG ZALIM	ANAK ADAM YANG BERTAQWA
Korbannya tidak diterima (5:27)	Korbannya diterima kerana taqwa (5:27)
Menyalahkan saudaranya atas penolakan amalnya	Menunjukkan bahawa kuncinya ialah taqwa: "Hanyasanya Allah menerima…" (5:27)
Mengancam: "Sesungguhnya aku akan membunuhmu!" (5:27)	Menahan tangan: "aku tidak sekali-kali akan menghulurkan tanganku…" (5:28)
Dikalahkan oleh nafsu yang memujuk (5:30)	Dikuatkan oleh rasa takut kepada Allah (5:28)
Menjadi daripada orang-orang yang rugi (5:30)	Dijadikan teladan: "Jadilah seperti anak Adam" (Tirmidhi 2194)
Belajar daripada seekor gagak (5:31)	Mengajar generasi demi generasi hingga hari ini
Menanggung bahagian setiap pembunuhan zalim (Bukhari 3335)	Diingati sebagai lambang kesabaran dan kemuliaan jiwa

PENGAJARAN DARIPADA KISAH INI

Pertama: Ukuran amal ialah taqwa. Allah tidak menilai rupa amal, tetapi hati yang melakukannya (5:27; 22:37).

Kedua: Hasad ialah pintu kepada kezaliman. Ia bermula dalam hati, kemudian keluar melalui lidah dan tangan (113:5; Sahih Muslim 2564).

Ketiga: Kekuatan sebenar ialah menahan diri. Menahan tangan daripada kezaliman kerana takut kepada Allah ialah kemuliaan, bukan kelemahan (5:28).

Keempat: Dosa besar bermula dengan langkah kecil. Nafsu memujuk sedikit demi sedikit hingga yang berat menjadi ringan (5:30).

Kelima: Nyawa manusia sangat mulia. Membunuh satu jiwa seperti membunuh semua manusia; memelihara satu jiwa seperti memelihara semua manusia (5:32).

Keenam: Jangan memulakan keburukan. Sesiapa yang memulakan, dia menanggung bahagian dosa setiap orang yang mengikutinya (Sahih al-Bukhari 3335).

Ketujuh: Penyesalan sahaja tidak mencukupi. Ia mesti menjadi taubat yang bergerak ke arah Allah, dan pintu itu tidak pernah ditutup (25:70; 39:53; Sahih al-Bukhari 3470).

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

KESIMPULAN

Kisah ini bermula dengan dua korban dan berakhir dengan satu kubur. Di antara keduanya ada satu detik yang menentukan segala-galanya: detik ketika hasad dibiarkan menguasai hati. Penyesalan datang, tetapi ia datang terlambat — selepas saudara telah tiada, selepas darah telah tumpah, selepas seekor gagak terpaksa menjadi guru.

Pesanan Rasulullah ﷺ kepada Sa'd bin Abi Waqqas رضى الله عنه ketika fitnah melanda masih bergema hingga hari ini: ***"Jadilah seperti anak Adam (yang baik itu)."*** Semoga Allah menjadikan kita daripada anak-anak Adam yang korbannya diterima, yang tangannya tidak dihulurkan untuk menzalimi, dan yang hatinya bersih daripada hasad. Amin.

Insya-Allah, siri **Cerita-cerita Dari Al-Qur'an** akan diteruskan dengan kisah Nabi Nuh عَلَيْهِ السَّلَامُ dan bahtera, dengan kaedah yang sama: Al-Qur'an, Hadith yang sahih, dan penemuan arkeologi yang kukuh sahaja.

© 2026 M / 1448 H HakCipta Terpelihara Hj Che Alim Hj Che Haron — Percuma untuk Umat Islam

RUJUKAN

AL-QUR'AN DAN TAFSIR

Al-Qur'an al-Karim, teks Uthmani dan terjemahan Abdullah Muhammad Basmeih. https://quran.com

Ibn Kathir, Tafsir al-Qur'an al-'Azim. https://tafsir.app/ibn-katheer/5/27

Ibn Jarir al-Tabari, Jami' al-Bayan 'an Ta'wil Ay al-Qur'an. https://tafsir.app/tabari/5/27

Al-Qurtubi, al-Jami' li Ahkam al-Qur'an. https://tafsir.app/qurtubi/5/31

HADITH DAN SYARAH

Sahih al-Bukhari, Sahih Muslim dan Jami' al-Tirmidhi — teks Arab, sanad dan halaman perawi. https://sunnah.com

Ibn Hajar al-'Asqalani, Fath al-Bari Syarh Sahih al-Bukhari; al-Nawawi, al-Minhaj Syarh Sahih Muslim.

HADITH TAMBAHAN YANG DIRUJUK DALAM TEKS

Sahih al-Bukhari 2480 (terbunuh kerana mempertahankan harta). https://sunnah.com/bukhari:2480

Sahih Muslim 1017 (memulakan sunnah yang baik). https://sunnah.com/muslim:1017a

SOKONGAN & SUMBANGAN

eBook ini diterbitkan **percuma sepenuhnya** untuk umat Islam dan **tidak sekali-kali untuk dijual**. Sumbangan amat dialu-alukan bagi membantu kos penyelidikan, hosting laman quranscience.my dan penerbitan eBook seterusnya — namun ia **tidak diwajibkan**. Semoga Allah menerima setiap sumbangan sebagai sedekah jariah.

SURAH AL-BAQARAH 2:261

مَّثَلُ ٱلَّذِينَ يُنفِقُونَ أَمۡوَٰلَهُمۡ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنۢبَتَتۡ سَبۡعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنۢبُلَةٖ مِّاْئَةُ حَبَّةٖۗ وَٱللَّهُ يُضَٰعِفُ لِمَن يَشَآءُۚ وَٱللَّهُ وَٰسِعٌ عَلِيمٌ ٢٦١

Bandingan (derma) orang-orang yang membelanjakan hartanya pada jalan Allah, ialah sama seperti sebiji benih yang tumbuh menerbitkan tujuh tangkai; tiap-tiap tangkai itu pula mengandungi seratus biji. Dan (ingatlah), Allah akan melipatgandakan pahala bagi sesiapa yang dikehendakiNya, dan Allah Maha Luas (rahmat) kurniaNya, lagi Meliputi ilmu pengetahuanNya

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/2:261

SURAH SABA' 34:39

قُلۡ إِنَّ رَبِّي يَبۡسُطُ ٱلرِّزۡقَ لِمَن يَشَآءُ مِنۡ عِبَادِهِۦ وَيَقۡدِرُ لَهُۥۚ وَمَآ أَنفَقۡتُم مِّن شَيۡءٖ فَهُوَ يُخۡلِفُهُۥۖ وَهُوَ خَيۡرُ ٱلرَّٰزِقِينَ ٣٩

Katakanlah (wahai Muhammad): "Sesungguhnya Tuhanku memewahkan rezeki bagi sesiapa yang dikehendakiNya di antara hamba-hambaNya, dan la juga yang menyempitkan baginya; dan apa sahaja yang kamu dermakan maka Allah akan menggantikannya; dan Dia lah jua sebaik-baik Pemberi rezeki

Terjemahan: Abdullah Muhammad Basmeih — quran.com/34:39

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 2588

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، وَابْنُ، حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - وَهُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « مَا نَقَصَتْ صَدَقَةٌ مِنْ مَالٍ وَمَا زَادَ اللَّهُ عَبْدًا بِعَفْوٍ إِلاَّ عِزًّا وَمَا تَوَاضَعَ أَحَدٌ لِلَّهِ إِلاَّ رَفَعَهُ اللَّهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, daripada Rasulullah ﷺ, baginda bersabda: "Sedekah tidak mengurangkan harta. Allah tidak menambah bagi seorang hamba yang memaafkan melainkan kemuliaan. Dan tidaklah seseorang merendah diri kerana Allah melainkan Allah mengangkat darjatnya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Birr wa al-Silah wa al-Adab, Bab Galakan Memaafkan dan Merendah Diri, Hadith No. 2588.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب البر والصلة، حديث نومبور ٢٥٨٨

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:2588

HADITH — SAHIH MUSLIM, NO. 1631

حَدَّثَنَا يَحْيَى بْنُ أَيُّوبَ، وَقُتَيْبَةُ، - يَعْنِي ابْنَ سَعِيدٍ - وَابْنُ حُجْرٍ قَالُوا حَدَّثَنَا إِسْمَاعِيلُ، - هُوَ ابْنُ جَعْفَرٍ - عَنِ الْعَلاَءِ، عَنْ أَبِيهِ، عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ « إِذَا مَاتَ الإِنْسَانُ انْقَطَعَ عَنْهُ عَمَلُهُ إِلاَّ مِنْ ثَلاَثَةٍ إِلاَّ مِنْ صَدَقَةٍ جَارِيَةٍ أَوْ عِلْمٍ يُنْتَفَعُ بِهِ أَوْ وَلَدٍ صَالِحٍ يَدْعُو لَهُ ».

TERJEMAHAN:

Daripada Abu Hurairah رضى الله عنه, bahawa Rasulullah ﷺ bersabda: "Apabila seorang manusia meninggal dunia, terputuslah amalannya kecuali tiga perkara: sedekah jariah, ilmu yang dimanfaatkan, atau anak soleh yang mendoakannya."

SANAD: Riwayat Imam Muslim: daripada Yahya bin Ayyub, Qutaibah bin Sa'id dan 'Ali bin Hujr, daripada Isma'il bin Ja'far, daripada al-'Ala' bin 'Abd al-Rahman, daripada bapanya 'Abd al-Rahman bin Ya'qub, daripada Abu Hurairah رضى الله عنه .

RUJUKAN: Riwayat Imam Muslim dalam Sahih Muslim, Kitab al-Wasiyyah, Bab Pahala yang Sampai kepada Manusia Selepas Kematiannya, Hadith No. 1631.

ريوايت إمام مسلم دالم صحيح مسلم، كتاب الوصية، حديث نومبور ١٦٣١

DARJAT: SAHIH — terkandung dalam Sahih Muslim.

Sumber: https://sunnah.com/muslim:1631

JAZAKUMULLAHU KHAIRAN KATHIRA



Imbas QR di atas (DuitNow) untuk menyumbang.

DERMA

Penyumbang antarabangsa: klik butang DERMA atau layari paypal.me/quranscience